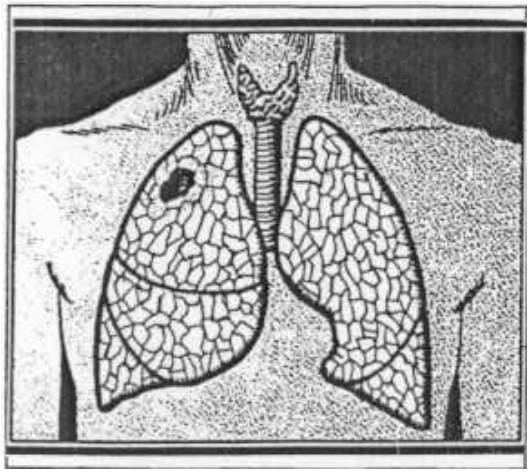
TUBERCULOSIS

GET THE FACTS!

Bõk Melele ko Remool!

What is Tuberculosis?
Ta in Tuberculosis?

Tuberculosis (TB) ej juõn nañinmij eo im ej itoitak mejatoto jen armij ñan armij. TB ekka an kakurre arid. Kiij in TB enaaj bed ilo mejatoto ien eo armij eo ewõr kiij kein ilo ãdin enaaj bokbok maje, ettõñ, ak al. TB emaroñ kakure jikin ko jet ilo ilowaan enbwinnid einwõt kemelij eo, kidney ko, ak dileb eo.



What are the symptoms of TB?
Ewi kõkalle ko an TB?

Kõkalle ko rekkã aer walok einwõt mõjno ak nañinmij, moolok, fever, im maroñ menokadu ilo boñ. Kõkalle in TB ilo ãd emaroñ bar kobalok bõkbõk, mõtak oob, walok bõtõktõk ilo am bõkbõk. Kõkalle ko jet ej ekkar ñan ijo ilo enbwin eo im emõj an TB eo jelete.

No one gets TB anymore, do they?
Ejako ke an armij bõk nañinmij in TB?

Jaab. Ewõr tarrin 8 million armij ro rej bõk nañinmij in TB ilowaan juõn yiõ ipelakin lal in; ilowaan juõn yiõ ejwõr 22,000 armij ilo United States ej walok ke elõñ kiij in ibbeir. Bareinwõt ewor 10-15 million ro ilo U.S. elõñ kiij in TB ibbeir im maroñ oktak im naaj bõk nañinmij in ilo yiõ kane rej bedo tok.

Who gets TB?
Wõn ro remaroñ bõk TB?

Jabdewõt remaroñ nañinmij kõn TB, bõtaab ewõr jet ro im enaaj bidodolok aer nañinmij einwõt rein:

- Ro rej jeramõl;
- Ro rej jokwe ilo melaaj;
- Ro jen lal ko jet im elab TB ie;
- Ro rej jokwe ilo nursing home;
- Ro ilo kalbuuj;
- Ro elab aer daak daan in kadõk im kõjerbal unno ko rõkajoor;
- Ro elõñ aer nañinmij in tõñal, cancer, ro rõmõ, im elabtata ro elõñ kiij in AIDS ibbeir (HIV infection).

How can I tell if I have TB?
Ewi waween ao jelã ke inañinmij kõn TB?

Mokta kwõj aikuj in bõk TB test eo. Elañe enaaj positive inaam renaaj aikuj in bar lewaj jet kain test ko ñan lale ta kwe, TB infection (jab nañinmij) ke ak TB disease (nañinmij in TB).

What is the difference between TB infection and TB disease?
Ta oktak eo ikõtaan TB infection im TB disease?

Armij ro rej nañinmij kõn TB (TB disease) ej kõnke ej emmourur kiij in TB ilo enbwinnier. Ekka an wõr juõn ak ruo kõkalle ko an TB ibbeir. Armiij rein jej maroñ bo jen ibbeir. Joraan ñan anbwin im bareinwõt mij rej men ko rõkauwotata ilo nañinmij in. Elõñ unno ñan ro rej bõk nañinmij in TB.

Ro im rej bed ilo TB infection rejjab nañinmij. Bõtaab ewõr kiij in TB elowaan enbwinnier meñe rejjab ejmour. Jejjab maroñ bõk nañinmij in TB jen rein. Ijowõtke rein rej maroñ wõt bõk nañinmij in ilo yiõ ko tok elik,

elablab ro ilo laajrak eo an wõn ro remaroñ bõk TB. Rein remaroñ bõk unno ñan bõbrae an walok nañinmij in TB (TB disease).

Where can I get a TB test?
Ia eo imaroñ bõk test in TB ie?

Komaroñ bõk test in TB jen takto eo am ak jen department eo an health.

How is the skin test given?
Ewi waween skin test eo?

Rej wãik beim kõn juõn wã eo edik im lewaj juõn den in kakõlkõl eo etan tuberculin nai iumun kul in beim. Lokin 48-72 awa ko kwõj aikuj in roltok ñan aer lale ijo rar wãiki. Ne ewõr oktak ak ebbõj en ej walok innam renaaj joñwe ñan aer kakulene.

What if the test is negative?
Ta eo elañe skin test eo ej negative?

Elañe test eo ej negative melele in ke armij eo ejjab wõr kiij in TB ibben. Bõtaab, emaroñ jab alikar ilo test eo elañe ej kab jino wõr kiij in TB ibben armij eo. Ekkã an walok mõjin 2 lok ñan 10 weeks elañe armij eo ej positive ke ear bo jen ibben eo ewõr an nañinmij in TB (TB disease). Emaroñ bar bõd im negative test eo elañe kajoor in enbwinnin armij eo ekomman jet oktak ko.

What if the test is positive?
Ta eo elañe test eo ej Positive?

Elañe test eo ej positive melele in ke armij eo ewõr kiij in TB ibben. Bõtaab, ejjab melele in ke armij eo ej bõk nañinmij in TB (TB disease). Aikuj in kõmman bar test ko jet einwõt x-ray ak kabilo ñan lale ñe armij eo ej nañinmij in TB.

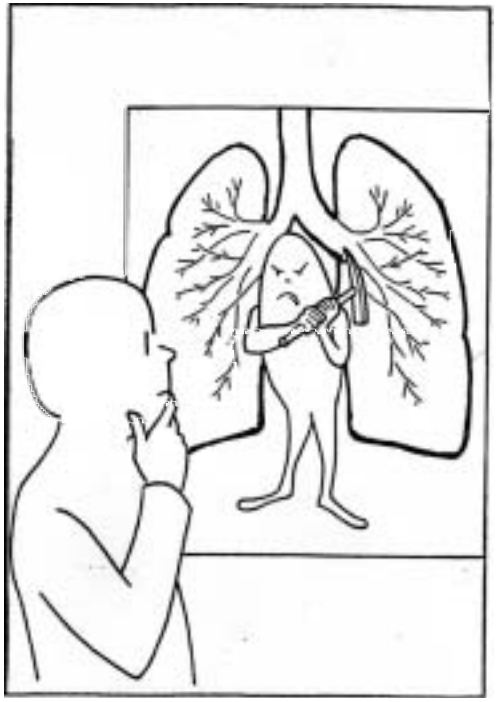
What should I do if I have TB infection or disease?
Ta eo ij aikuj kammane elañe ij nañinmij in TB ak TB infection?

Bar rol im bõk test ko jet kwõj akuj in buki. Loore naan in kõkabilõklõk ko an taktõ eo im bõk unno ko. Rainin ekanooj bidodo bõbrae im kamouri TB kõn unno ko.



5/2001

Tuberculosis



Get the Facts

(MARSHALLESE)

State of Hawaii Department of Health
Tuberculosis Control Branch and
Bilingual Health Services Program
1700 Lanakila Avenue, Ground Floor
Honolulu, Hawaii 96817